

**GB** - ICOM S.p.A. reserves all rights to modify specifications of this product without notice.

Read and keep this manual for future reference.

**ATTENTION:** Do not use alcohol, solvents or similar chemical substances for cleaning. Use a soft cloth dampened in a bland solution of water and neutral detergent. Dip the cloth in the solution and then wring it until it is nearly dry.

**F** - ICOM S.p.A. se réserve tous les droits de modifier les détails de ce produit sans préavis. Lire et conserver ce manuel pour le rendre accessible pour de futures consultations.

**ATTENTION:** Ne pas utiliser d'alcool, de solvants ou de substances chimiques similaires pour le nettoyage. Nettoyer l'instrument au moyen d'un chiffon souple humidifié avec une solution délicate à base d'eau et de détergent neutre. Plonger le chiffon dans la solution et essorer jusqu'à ce qu'il sèche presque entièrement.

**D** - ICOM S.p.A. behält sich das Recht vor, das Produkt ohne Vorankündigung zu ändern. Dieses Handbuch aufmerksam durchlesen und zum Nachschlagen aufbewahren.

**ACHTUNG:** Verwenden Sie für die Reinigung keinen Alkohol, keine Lösungsmittel oder andere ähnliche chemische Substanzen. Reinigen Sie das Instrument mit einem weichen, angefeuchteten Tuch und verwenden Sie hierbei eine Lösung aus Wasser und neutralem Reinigungsmittel. Befuchten Sie das Tuch und drücken Sie es solange aus, bis es annähernd trocken ist.

**E** - ICOM S.p.A. se reserva el derecho de realizar modificaciones específicas a sus productos, sin tener que comunicarlo obligatoriamente a sus clientes. Lea y conserve el presente manual para futuras consultas.

**ATENCIÓN:** Para la limpieza, no usar alcohol, disolventes o productos químicos similares. Limpiar el instrumento con un paño suave humedecido con una solución no agresiva de agua y detergente neutro. Sumergir el paño en la solución y escurrirlo hasta que esté casi seco.

**P** - ICOM S.p.A. reserva-se o direito de modificar as características técnicas do produto sem prévio aviso. Ler e conservar o presente manual para futuras consultas.

**ATENÇÃO:** Não utilizar álcool, solventes ou substâncias químicas semelhantes para a limpeza. Limpar o instrumento com um pano macio humedecido com água e pouco detergente neutro. Mergulhar o pano na solução e apertar bem.

**NL** - ICOM S.p.A. behoudt zich het recht voor om de technische eigenschappen van het product zonder kennisgeving te wijzigen. Lezen en bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging. **OPGEPAST:** Gebruik voor de reiniging geen alcohol, oplosmiddelen of gelijkaardige chemische substanties. Reinig het instrument met een zachte doek die vochtig gemaakt is met een milde oplossing van water en een neutraal reinigingsmiddel. De doek in de oplossing dompelen en goed uitwringen, tot hij bijna droog is.

**PL** - ICOM S.p.A. zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji tego produktu bez uprzedniego powiadomienia.

Przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi na przyszłość. **UWAGA:** Nie używać alkoholu, rozpuszczalników ani innych podobnych substancji chemicznych do czyszczenia. Używać miękkiej szmatki zwilżonej łagodnym roztworem wody i neutralnego detergentu. Zanurzyć szmatkę w roztworze i wycisnąć dopóki będzie niemal sucha.

**LT** - ICOM S.p.A. pasilieka visas teises keisti specifikacijos šio produkto be įspėjimo.

Perskaitykite ir išsaugokite instrukciją vėliašiam naudojimui.

Dėmesio: valymui nenaudokite alkoholiu paremtų valymo priemonių, taip pat chemikalų. Instrumentą valykite vandeniu sudrėkinta minkšto audinio šluoste.

**LV** - ICOM S.p.A. patur visas tiesības mainīt šī produkta specifikācijas bez iepriekšēja brīdinājuma.

Izlasiet un saglabājiet šo rokasgrāmatu turpmākām atsaucēm.

**UZMANĪBU:** Neizmantojiet spirtu, šķīdinātājus vai līdzīgas ķīmiskas vielas produkta tīrīšanai. Izmantojiet mikstu drānu, kas samērcēta vieglā ūdens un neitrāla tīrīšanas līdzekļa šķīdumā. Samērcējiet drānu šķīdumā un izgrieziet to, kamēr tā ir gandrīz sausa.

**EE** - ICOM S.p.A. jätab endale õiguse muuta toodet puudutavaid tehnilisi nõudeid.

Lugege ja säilitage juhend tuleviku tarbeks.

**TÄHELEPANU:** Ärge kasutage alkoholi, lahusteid või muid sarnaseid keemilisi aineid toote puhastamiseks. Kasutage pehmet lappi niisutatud õrna vee ja neutraalse puhastusvahendi seguga. Kastke lapp lahusesse ja siis nõrutage seda kuni see on peaaegu kuiv.

**CZ** - ICOM S.p.A. má všechny práva na změnu specifikací tohoto produktu bez předchozího upozornění.

Prečtěte si a uchovávejte si tento návod pro budoucí použití.

**UPOZORNĚNÍ:** K čištění nepoužívejte alkohol, rozpouštědla ani podobné chemikálie. Nástroj vyčistěte měkkým hadříkem navlhčeným jemným roztokem vody a neutrálním čisticím prostředkem. Ponořte tkaninu do roztoku a vyždímejte ji, dokud nebude téměř suchá.

**SK** - ICOM S.p.A. má všetky práva na zmenu špecifikácií tohto produktu bez predchádzajúceho upozornenia.

Prečítajte si a uchovávejte tento návod pre budúce použitie.

**UPOZORNENIE:** Na čistenie nepoužívajte alkohol, rozpúšťadlá ani podobné chemikálie. Nástroj vyčistite mäkkou handričkou navlhčenou jemným roztokom vody a neutrálnym čistiacim prostriedkom. Ponorte tkaninu do roztoku a vyžmýkajte ju, kým nebude takmer suchá.

**RO** - ICOM S.p.A. își rezervă toate drepturile de a modifica specificațiile acestui produs fără notificare.

Citiți și păstrați acest manual pentru referințe ulterioare.

**AVERTISMENT:** Nu utilizați alcool, solvenți sau substanțe chimice similare pentru curățare. Utilizați o cârpă moale înmuiată într-o soluție de apă și un detergent neutru. Înmuiați cârpa în soluție și apoi stoarceți-o foarte bine, până este aproape uscată.

**I** - ICOM S.p.A. si riserva il diritto di modificare, senza preavviso, le caratteristiche tecniche del prodotto.

Leggere e conservare il presente manuale per future consultazioni. **ATTENZIONE:** Per la pulizia non usare alcool, solventi o sostanze chimiche simili. Pulire lo strumento con un panno morbido inumidito con una blanda soluzione di acqua e detergente neutro. Immergere il panno nella soluzione e strizzarlo fino a quando è quasi asciutto.



12 3210

<b>GB - OWNER'S MANUAL</b> .....	<b>1</b>
<b>F - MANUEL D'INSTRUCTIONS</b> .....	<b>2</b>
<b>D - BEDIENUNGSANLEITUNG</b> .....	<b>3</b>
<b>E - LIBRO DE INSTRUCCIONES</b> .....	<b>4</b>
<b>P - MANUAL DE INSTRUÇÕES</b> .....	<b>5</b>
<b>NL - GEBRUIKSAANWIJZING</b> .....	<b>6</b>
<b>PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI</b> .....	<b>7</b>

<b>LT - NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJA</b> .....	<b>8</b>
<b>LV - LIETOTĀJA INSTRUKCIJA</b> .....	<b>9</b>
<b>EE - KASUTUSJUHEK</b> .....	<b>10</b>
<b>CZ - NÁVOD K OBSLUZE</b> .....	<b>11</b>
<b>SK - NÁVOD NA OBSLUHU</b> .....	<b>12</b>
<b>RO - MANUALUL PRODUCATORULUI</b> .....	<b>13</b>
<b>I - MANUALE DI ISTRUZIONI</b> .....	<b>14</b>

**BONTEMPI**

CE

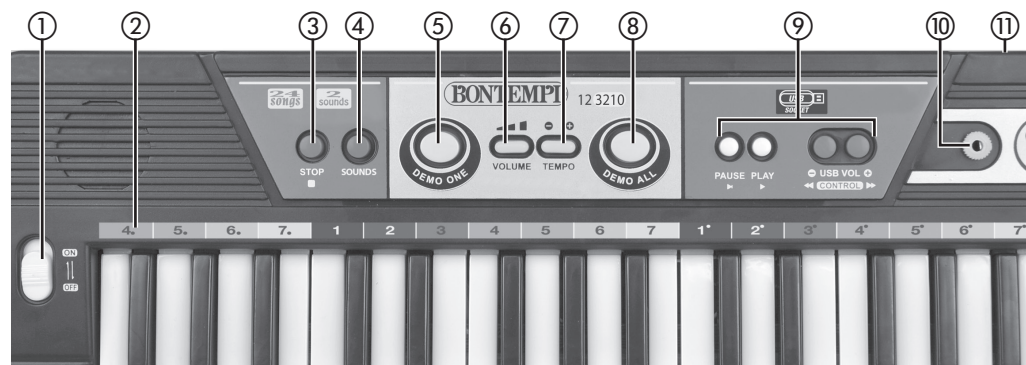
ICOM S.p.A.

Sede Legale: Via Caduti del Lavoro, 4 - 60131 Ancona - Italy

Sede Amministrativa: Viale Don Bosco, 35 - 62018 Potenza Picena (MC) - Italy

[www.bontempi.com](http://www.bontempi.com) e-mail: [info@bontempi.com](mailto:info@bontempi.com)

Cod. 123210IM1



### ENGLISH

- 1 **ON/OFF**  
Switching On/Off;
- 2 **Musical notes label**
- 3 **STOP** - To stop the demosing;
- 4 **Sounds selection**
- 5 **DEMO ONE**  
Selection of demosongs;
- 6 **VOLUME**  
To regulate the general volume;
- 7 **TEMPO**  
To regulate the demosongs speed;
- 8 **DEMO ALL**  
All the demosongs in sequence;
- 9 **MP3 CONTROL**  
Adjusts MP3 songs read by the USB port;
- 10 **Condenser Microphone socket (not included)**
- 11 **Socket for USB flash Drive (not included)**

### FRANÇAIS

- 1 **ON/OFF**  
Allumage/Arrêt;
- 2 **Etiquette notes musicales**
- 3 **STOP** - Pour interrompre le morceau préenregistré;
- 4 **Sélection des sons**
- 5 **DEMO ONE**  
Sélection des morceaux préenregistrés;
- 6 **VOLUME**  
Pour régler le volume général;
- 7 **TEMPO**  
Pour régler la vitesse des morceaux de musique;
- 8 **DEMO ALL**  
Tous les morceaux préenregistrés en séquence;
- 9 **MP3 CONTROL**  
Pour régler les chansons MP3 lues via la prise USB;
- 10 **Prise pour micro à condensateur (non fourni)**
- 11 **Prise pour USB flash Drive (non fourni)**

### DEUTSCH

- 1 **ON/OFF**  
Ein- und Ausschalten;
- 2 **Noten-Etikett**
- 3 **STOP** - Stoppt das Demosong;
- 4 **Klangwahl**
- 5 **DEMO ONE**  
Auswahl gespeicherten Stücke;
- 6 **VOLUME**  
Einstellung der allgemeinen Lautstärke;
- 7 **TEMPO**  
Einstellung der Musikstücke Geschwindigkeit;
- 8 **DEMO ALL**  
Alle bereits gespeicherten Stücke;
- 9 **MP3 CONTROL**  
Um die gelesenen Songs MP3 über die USB-Buchse zu einzustellen;
- 10 **Buchse für Kondensator-Mikrofon (nicht enthalten)**
- 11 **Buchse für USB flash Drive (nicht enthalten)**

### ESPAÑOL

- 1 **ON/OFF**  
Encendido y apagado;
- 2 **Etiqueta notas musicales**
- 3 **STOP** - Para parar la pieza de demostración;
- 4 **Selección de los sonidos**
- 5 **DEMO ONE**  
Selección de las piezas pregrabadas;
- 6 **VOLUME**  
Para regular el volumen general;
- 7 **TEMPO**  
Para regular la velocidad de las piezas musicales;
- 8 **DEMO ALL**  
Todas las piezas prerregistradas;
- 9 **MP3 CONTROL**  
Para regular las canciones MP3 leídas a través de la toma USB;
- 10 **Toma para micrófono a condensador (no incluido)**
- 11 **Toma para USB flash Drive (no incluida)**

### PORTUGUÊS

- 1 **ON/OFF**  
Para ligar e desligar;
- 2 **Etiqueta de notas musicais**
- 3 **STOP** - Para interromper as músicas pré-registadas;
- 4 **Seleção dos sons**
- 5 **DEMO ONE**  
Seleção das músicas pré-registadas;
- 6 **VOLUME**  
Para regular o volume geral;
- 7 **TEMPO**  
Para regular a velocidade das músicas pré-registadas;
- 8 **DEMO ALL**  
Todas as músicas pré-registadas em sequência;
- 9 **MP3 CONTROL**  
Para regular as canções MP3 lidas através da porta USB;
- 10 **Tomada para microfone condensador (não incluído)**
- 11 **Tomada USB para USB flash Drive (não incluída)**

### NEDERLANDS

- 1 **ON/OFF**  
In- en uitschakeling;
- 2 **Etiket muzieknoten**
- 3 **STOP** - Om het demonstratieve liedje te stoppen;
- 4 **Klankkeuze**
- 5 **DEMO ONE**  
Selectie van de voorgeregistreerde liedjes;
- 6 **VOLUME**  
Om het volume te regelen;
- 7 **TEMPO**  
Om de snelheid van het voorgeregistreerde liedjes te regelen;
- 8 **DEMO ALL**  
Alle voorgeregistreerde liedjes;
- 9 **MP3 CONTROL**  
Om de MP3- melodieën af te stellen die via USB-aansluiting zijn gelezen;
- 10 **Aansluiting voor microfoon met condensator (niet bijgesloten)**

- 11 **Aansluiting voor USB Flash Drive (Pen-Drive) (niet bijgesloten)**

### POLSKA

- 1 **ON/OFF**  
Włączanie/wyłączanie;
- 2 **Etykieta nut**
- 3 **STOP**  
Wstrzymanie piosenki demo;
- 4 **Wybór dźwięków**
- 4 **DEMO ONE**  
Wybór wszystkich piosenek demo;
- 6 **VOLUME**  
Regulacja ogólnej głośności;
- 7 **TEMPO**  
Regulacja szybkości piosenki demo;
- 8 **DEMO ALL**  
Wszystkie piosenki demo w kolejności;
- 9 **MP3 CONTROL**  
Dostosowuje utwory MP3 odczytane przez port USB;
- 10 **Gniazdko na mikrofon pojemnościowy (brak w zestawie mikrofonu)**
- 11 **Gniazdko dla podłączenia napędu USB (brak w zestawie przejściówki)**

### LIETUVIŲ

- 1 **ON/OFF**  
Ijungimas/išjungimas;
- 2 **Muzikos natų indikatorius**
- 3 **STOP** - Sustabdyti demo dainą;
- 4 **Dainų parinktys**
- 5 **DEMO ONE**  
Demo dainos pasirinkimas;
- 6 **VOLUME**  
Garso reguliavimas;
- 7 **TEMPO**  
Demonstracinių dainų greičiui nustatyti;
- 8 **DEMO ALL**  
Visos demo dainos;
- 9 **MP3 CONTROL**  
Nustato MP3 dainas, kurias skaityto USB prievadas;
- 10 **Kondensatoriaus mikrofono lizdas (neįeina į komplektą)**
- 11 **USB magnetofono prijungimo lizdas (neįdėtas)**

### LATVIEŠŪ

- 1 **ON/OFF**  
Ieslēgt/izslēgt ierīci;
- 2 **Mūzikas nošu uzlīme**
- 3 **STOP** - Demo dziesmas apturēšana;
- 4 **Skaņu izvēle**
- 5 **DEMO ONE**  
Demo dziesmu izvēle;
- 6 **VOLUME**  
Galvenā skaļuma regulēšana;
- 7 **TEMPO**  
Lai iestatītu demo dziesmu atskaņošanas ātrumu;

- 8 **DEMO ALL**  
Visas demo dziesmas;
- 9 **MP3 CONTROL**  
Lai atskaņotu MP3 dziesmas, ievietojiet tās ierīcē caur USB portu;
- 10 **Kondensora mikroфона lizda (nav iekļauta)**
- 11 **USB porta piesēgšanas vieta (USB atmiņas karte nav iekļauta)**

### EESTI

- 1 **ON/OFF**  
Masina sisse ja välja lülitamine;
- 2 **Muusikaliste nootide silt**
- 3 **STOP** - Demolaulu peatamiseks;
- 4 **Helide Valik**
- 5 **DEMO ONE**  
Demo laulude valik;
- 6 **VOLUME**  
Üldise helitugevuse reguleerimine;
- 7 **TEMPO**  
Demo laulude esitamiskiiruse seadistamiseks;
- 8 **DEMO ALL**  
Kõik demolaulud;
- 9 **MP3 CONTROL**  
USB sisend kohandatavate MP3 laulude kuulamiseks;
- 10 **Mikrofonid sisend (pole kaasas)**
- 11 **USB mäluululga ühendamiseks mõeldud pistik (ei kuulu komplekti)**

### ČESKO

- 1 **ON/OFF** (ZAP/VYP)  
Zapnutí a vypnutí;
- 2 **Označení hudebních not**
- 3 **STOP** - Zastavení ukázky;
- 4 **Výběr zvuků**
- 5 **DEMO ONE** (Jedna ukázka)  
Výběr předem nahraných skladeb;
- 6 **VOLUME** (Hlasitost)  
Regulace celkové hlasitosti;
- 7 **TEMPO**  
Pro regulaci rychlosti demo písni;
- 8 **DEMO ALL** (Všechny ukázky)  
Všechny předem nahrané skladby v sekvenci;
- 9 **MP3 CONTROL**  
Pro nastavení písni MP3 čtených prostřednictvím USB;
- 10 **Zásuvka pro kondenzátorový mikrofon (není součástí dodávky)**
- 11 **Zásuvka pro USB flash disk (není součástí dodávky)**

### SLOVENSKÝ

- 1 **ON/OFF** (ZAP/VYP)  
Zapnutie a vypnutie.
- 2 **Označenie hudobných nôt**
- 3 **STOP** - Zastavenie ukážky;
- 4 **Výber zvukov**
- 5 **DEMO ONE** (Jedna ukážka)  
Výber vopred nahraných skladieb;
- 6 **VOLUME** (Hlasitosť)

- Regulácia celkovej hlasitosti;
- 7 **TEMPO**  
Na regulovanie rýchlosti demo piesní;
- 8 **DEMO ALL** (Všetky ukážky)  
Všetky vopred nahrané skladby v sekvencii;
- 9 **MP3 CONTROL**  
Pre nastavenie piesni MP3 čítaných prostredníctvom USB;
- 10 **Zásuvka pre kondenzátorový mikrofon (nie je súčasťou dodávky)**
- 11 **Zásuvka pre USB flash disk (Pen Drive) (nie je súčasťou dodávky)**

### ROMÂNĂ

- 1 **ON/OFF**  
Pornirea si oprirea;
- 2 **Etichetă pentru note muzicale**
- 3 **STOP** - Pentru a opri melodia demonstrativa;
- 4 **Selectarea sunetelor**
- 5 **DEMO ONE**  
Alegerea unei melodii demonstrative;
- 6 **VOLUME**  
Pentru ajustarea volumului general;
- 7 **TEMPO**  
Pentru a regla viteza melodiilor demo;
- 8 **DEMO ALL**  
Toate melodiile preinregistrate in ordine;
- 9 **MP3 CONTROL**  
Reglează melodiile MP3 citite de portul USB;
- 10 **Mufă Condensator Microfon (nu este inclus)**
- 11 **Mufă pentru conectarea unei unități flash USB (nu este inclusă)**

### ITALIANO

- 1 **ON/OFF**  
Accensione e spegnimento;
- 2 **Etichetta note musicali**
- 3 **STOP**  
Per fermare il brano dimostrativo;
- 4 **Selezione dei suoni**
- 5 **DEMO ONE**  
Selezione dei brani pre-registrati;
- 6 **VOLUME**  
Per regolare il volume generale;
- 7 **TEMPO**  
Per regolare la velocità delle demosing;
- 8 **DEMO ALL**  
Tutti i brani pre-registrati in sequenza;
- 9 **MP3 CONTROL**  
Per regolare le canzoni MP3 lette attraverso la presa USB;
- 10 **Presa per microfono a condensatore (non incluso)**
- 11 **Presa per USB flash Drive (non inclusa)**

## POWER SUPPLY

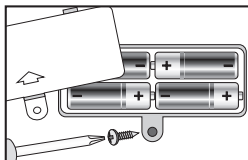
Use a screwdriver to open the battery compartment.

Insert **4 x 1.5 V batteries**

**R6/AA** (not supplied), ensuring correct polarity.

Re-fit battery cover.

Replace batteries when the quality of sound becomes bad. Use alkaline batteries to obtain a longer duration.



### ATTENTION - BATTERY CARE:

Non-rechargeable batteries are NOT to be recharged. • Rechargeable batteries must be removed from the product before being charged. • Rechargeable batteries are only to be charged under adult supervision. • Different types of batteries or new and old batteries are not to be mixed. • Use only batteries of the same or equivalent type. • Batteries are to be inserted with correct polarity. • Remove exhausted batteries to prevent leakage. • Do not short circuit supply terminals. • Remove batteries during long periods of non-use.

### WASTE DISPOSAL STANDARDS

For information regarding the disposal of the items mentioned here below, please refer to Council Administration office regarding specialised waste collection centres.

1. DISPOSAL OF BATTERIES: Protect the environment by disposing of batteries in the special containers provided for this use.



2. PACKAGING DISPOSAL: Take the paper, cardboard and corrugated board to the appropriate waste collection centres. Plastic material must be placed in the relevant collection containers.

The symbols indicating the various types of plastic are:



Key for the different types of plastic materials:

**PET**= Polyethylene terephthalate • **PE**= Polyethylene, code 02 for PE-HD, 04 for PE-LD • **PVC**=Polyvinyl chloride • **PP**= Polypropylene • **PS**= Polystyrene, Polystyrene foam • **O**= Other polymers (ABS, Laminates, etc.)

3. DISPOSING OF ELECTRICAL APPLIANCES: The wheellie bin symbol with a cross indicates that the product must not be disposed of in the domestic waste at the end of its useful life.

Instead, it should be taken to your nearest designated collection point or recycling facility. Alternatively, check with your retailer and return the product when buying a replacement, on a one-to-one basis or as free of charge in case the size is smaller than 25 cm. Appropriate disposal promotes the recycling of parts and materials, as well as helping to protect the environment and human health. Under current legislation, strict penalties are enforced against those disposing of products illegally. For more information about the collection of special waste, contact your Local Authority.



## SWITCHING ON/OFF

To switch on the instrument move selector ① to **ON**. To switch the instrument off move the same selector to **OFF**.

## DEMOSONGS

This keyboard has **24 demosongs**.

Press **DEMO ONE** ⑤, to listen to one of the eight demosongs.

Press **DEMO ALL** ⑧, to listen to the demosongs in sequence. Press **STOP** ③ to interrupt.

Press the **TEMPO** button ⑦ to increase or reduce the demosong speed.



## VOLUME CONTROL

Adjust volume to desired level by using the **VOLUME** button ⑥.

## SOUNDS SELECTION

You can select one of the **2 sounds** by pressing the **SOUNDS** button ④.

## USING THE USB FLASH DRIVE

This keyboard enables you to read MP3 songs on a USB Flash drive (Pen Drive) when it is connected to a USB port at the back of the instrument ⑩.

After connecting the device, the first song will automatically start playing and will be heard from the speakers on the keyboard. To adjust the volume, keep the **USB VOL** button pressed (⊖ or ⊕) ⑨; to pause the song, press **PAUSE** or **PLAY**; to go to the next or previous song, press **USB VOL** (⊖ or ⊕).



## MICROPHONE

To use **condenser** microphone (not supplied), insert the jack in the **MIC** socket ⑩.

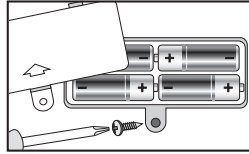
## MUSICAL NOTES INDICATORS

On the front of the instrument, there is a **coloured label** ② with indication of numbers next to each button in order to facilitate the recognition of musical notes according to the BONTEMPI method.

There are some songs written with the Bontempi method on the back of the box, while others can be downloaded from the website [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com)

## ALIMENTATION

Ouvrir l'emplacement porte-piles avec un tournevis. Insérer **4 piles de 1,5 V** type **R6/AA** (non fournies), en faisant attention à la polarité correcte. Remettre le couvercle à son emplacement. Substituer les piles quand la qualité du son devient mauvaise. Utiliser des piles alcalines pour obtenir une longue durée.



**CONSEILS POUR L'UTILISATION DES PILES:** • Enlever les piles déchargées de l'emplacement porte-piles. • NE PAS recharger des piles qui ne sont pas "rechargeables". • Pour recharger les piles, les enlever de leur emplacement. • Recharger les piles avec la supervision d'un adulte. • Insérer les piles avec la polarité correcte. • Ne pas utiliser des types de piles différents ou des piles neuves et piles déchargées en même temps. • Utiliser seulement des piles du type recommandé ou équivalentes. • Ne pas court-circuiter les bornes d'alimentation. • Enlever les piles quand l'instrument n'est pas utilisé pendant une longue période.

**REGLES POUR ECOULEMENT DES ORDURES:** Pour l'écoulement des matériaux indiqués ci-dessous, se renseigner auprès des Administrations Communales au sujet des centres d'écoulement spécialisés.

1 - ÉCOULEMENT DES PILES - Pour aider la protection de l'environnement ne pas jeter les piles déchargées parmi les ordures normales, mais dans des conteneurs spéciaux situés dans les centres de ramassage.



2 - ÉCOULEMENT DES EMBALLAGES - Remettre les emballages en papier, carton et carton ondulé dans les centres d'écoulement spécifiques. Les parties en plastique de l'emballage doivent être placées dans les conteneurs pour la récolte prévus à cet effet.

Les symboles qui repèrent les différents types de plastique sont:



Légende relative au type de matériau plastique

• **PET**= Polyéthylène téréphtalate • **PE**= Polyéthylène, le code 02 pour PE-HD, 04 pour PE-LD • **PVC**= Chlorure de Polyvinyle • **PP**= Polypropylène • **PS**= Polystyrène, Polystyrène expansé • **O**= Autres polymères (ABS, Couplés, etc.)

3. DISPOSITION POUR APPAREILS ÉLECTRIQUES - Le symbole de la poubelle à roues avec une croix indique que le produit ne doit pas être déposé dans les ordures ménagères à la fin de son cycle. Il doit être mis dans un point de collecte ou de recyclage approprié. À défaut, vérifier avec votre revendeur et retourner le produit lors de l'achat du produit de remplacement ou, si la dimension est inférieure à 25 cm, on peut le retourner gratuitement. La disposition appropriée promeut le recyclage des parties et des matériels, aussi bien quel aide pour protéger l'environnement et la santé humaine. Conformément à la législation actuelle, des pénalités strictes sont faites contre ceux disposant des produits illégalement. Pour plus d'informations sur la collecte de déchets spéciaux, contacter la Collectivité locale.



## ALLUMAGE/ARRET

Pour allumer l'instrument positionner l'interrupteur ① sur **ON**, pour l'éteindre sur **OFF**.

## DEMO

L'instrument contient **24 morceaux** préenregistrés. En pressant sur un côté la touche **DEMO ONE** ⑤, on active la reproduction d'un des morceaux préenregistrés. **DEMO ALL** ⑧ vous permet d'écouter tous les morceaux en séquence. Pour interrompre le morceau, il suffit de presser **STOP** ③. Régler la vitesse des morceaux préenregistrés au moyen de la touche **TEMPO** ⑦.



## REGLAGE DU VOLUME

Régler le volume au niveau désiré, en agissant sur la touche **VOLUME** ⑥.

## SELECTION DES SONS

Pour sélectionner un des **2 suoni** disponibles, presser la touche **SOUNDS** ④.

## USAGE DE UNE CLÉ USB (USB FLASH DRIVE)

Ce clavier permet de lire les morceaux MP3 présents dans une clé USB Flash drive (Pen Drive), lorsque celle-ci est connectée au port USB situé à l'arrière de l'instrument ⑩. Après avoir connecté le dispositif, le premier morceau sera reproduit automatiquement à travers les haut-parleurs du clavier. Pour régler le volume, maintenir enfoncés les boutons **USB VOL** (◀ ou ▶) ⑨; pour mettre le morceau en pause, presser la touche **PAUSE** ou **PLAY**; pour passer au morceau suivant ou précédent, appuyer sur les boutons **USB VOL** (◀ ou ▶).



## MICRO

Pour l'utilisation d'un micro à **condensateur** (non fourni), insérer la fiche dans la prise **MIC** ⑩.

## INDICATEUR DES NOTES MUSICALES

Sur la partie avant de l'instrument se trouve une **étiquette en couleur** ② avec l'indication des numéros qui correspondent à chaque touche, pour faciliter l'identification des notes musicales suivant la méthode musicale BONTEMPI.

Certaines chansons écrites avec la méthode Bontempi se trouvent au dos de la boîte, d'autres peuvent être téléchargées depuis le site [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com)

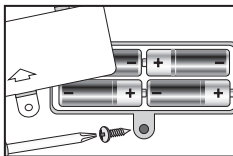
## STROMVERSORUNG

Das Batteriefach mit einem Schraubenzieher öffnen.

Dann werden **4 Batterien à 1,5V** (Typ **R6/AA**) einlegen.

Batterien sind nicht im

Lieferumfang enthalten. Batteriefach schließen Batterien auswechseln, sobald die Klangqualität abnimmt. Um die Lebensdauer des Instrumentes zu verlängern, wird die Verwendung von Alkalibatterien empfohlen.



**HINWEISE BEI BATTERIEBETRIEB:** • Erschöpfte Batterien aus dem Produkt herausnehmen! • Nichtaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden! • Batterien vor dem Laden aus dem Spielzeug entnehmen! • Batterien nur unter Aufsicht Erwachsener laden! • Batterien mit der richtigen Polarität einlegen! • Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden! • Nur die empfohlenen (oder gleichwertige) Batterien verwenden! • Endverschlüsse nicht kurzschließen! • Wenn das Produkt über längere Zeit nicht benutzt wird, Batterien entfernen.

## RICHTLINIEN ZUR ENTSORGUNG

Bzgl. der Entsorgung der unten aufgeführten Sondermaterialien informieren Sie sich bitte bei den Gemeindeverwaltungen der spezialisierten Entsorgungszentren.

1. **BATTERIEENTSORGUNG:** Aus Umweltschutzgründen sind die leeren Batterien gemäß den gesetzlichen Bestimmungen in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern zu entsorgen.



2. **ENTSORGUNG VON VERPACKUNGEN:** Verpackungen aus Papier, Karton und Wellpappe sind in den entsprechenden Sammelstellen abzugeben. Plastikbestandteile der Verpackungen müssen in den dafür vorgesehenen Sammelbehälter entsorgt werden.

Die Symbole der verschiedenen Plastikarten sind:



### Legende der Plastiktypen:

• **PET**= Polyäthylenterephthalat • **PE**= Polyäthylen, Code 02 für PE-HD, 04 für PE-LD • **PVC**= Polyvinylchlorid • **PP**= Polypropylen • **PS**= Polysterol, Polysterolschaum • **O**= Andere Polymere (ABS, Verbindungen, etc.)

3. **ENTSORGUNGSHINWEIS FÜR ELEKTRONISCHE GERÄTE:** Das Symbol der Mülltonne mit Kreuz bedeutet, das der Artikel am Ende seiner Laufzeit nicht im Hausmüll entsorgt werden darf.



Geben sie diesen bei ihrem nächstgelegenen Sondermülldepot oder dafür vorgesehene Rücknahmestellen ab. Oder fragen sie ihren zuständigen Fachhändler nach der Rücknahme des Artikels, wenn sie einen Ersatzartikel kaufen oder kostenlos im Falle, daß die Größe weniger als 25 cm ist. Fachgerechte Entsorgung trägt zum Umweltschutz, zum Schutz der Gesundheit und zur Ressourcenschonung bei. Illegale Entsorgung verstößt gegen geltendes Gesetz und wird mit Geldstrafen geahndet. Für mehr Informationen über fachgerechte Entsorgung fragen sie die zuständigen Behörden.

## EINSCHALTEN / AUSSCHALTEN

Zum Einschalten des Geräts Wahlschalter ① auf **ON**, zum Ausschalten auf **OFF** stellen.

## DEMO

Das Gerät verfügt über **24 bereits gespeicherte Stücke**. Durch Drücken der **DEMO ONE** Taste ⑤ beginnt das Abspielen und die Wahl der Stücke.

Mit der Funktion **DEMO ALL** ⑧ kann man alle Stücke nacheinander abspielen. Drücken Sie **STOP** ③, um das Abspielen zu stoppen. Mit der **TEMPO** Taste ⑦ kann man die Demosong Geschwindigkeit einstellen.



## LAUTSTÄRKENREGULIERUNG

Mit den **VOLUME** Taste ⑥ kann man die Lautstärke verstellen.

## KLANGWAHL

Mit der Taste **SOUNDS** ④ kann man einen der 2 Klänge wählen.

## USB PLAYER

Diese Keyboard ermöglicht es, in einem USB-Flash Drive (Pen Drive) enthaltene MP3-Musikstücke zu lesen, wenn der USB-Stick am USB-Port auf der Rückseite des Instruments ⑩ angeschlossen ist. Wenn die Vorrichtung angeschlossen ist, wird automatisch das erste Musikstück ausgeführt und über die Lautsprecher der Keyboard abgespielt. Zum Einstellen der Lautstärke die Tasten **USB VOL** (⊖ oder ⊕) ⑨ drücken; um das Stück in Pause zu versetzen, der Taste **PAUSE** oder **PLAY** drücken; um auf das nächste oder das vorherige Stück überzugehen die Tasten **USB VOL** (⊖ oder ⊕) drücken.



## MIKROFON

Für die Verwendung von **Kondensator-mikrofon** (nicht im Lieferumfang enthalten), den Stecker in die **MIC**-Buchse stecken ⑩.

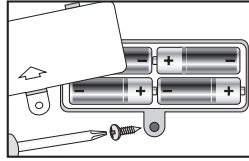
## NOTEN-ANZEIGE

Auf der Vorderseite des Instruments befindet sich ein **farbiges Etikett** ② mit der Angabe der Zahlen, die mit den jeweiligen Tasten übereinstimmen; so wird die Erkennung der Noten nach der Musikmethode BONTEMPI erleichtert.

Einige Songs, die nach der Bontempi-Methode aufgeschrieben sind, finden sich auf der Packungsrückseite, andere können auf der Seite [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com) heruntergeladen werden.

## ALIMENTACIÓN

Abran el hueco destinado a las pilas con un destornillador de estrella. Coloquen **4 pilas de 1,5V** del tipo **R6/AA** (que no se entregan con el aparato).



Cierren la tapa. Sustituya las baterías cuando la calidad del sonido se convierta mediocre. Para una larga duración se aconseja usar baterías alcalinas.

**ADVERTENCIAS:** • Quitar las pilas descargadas del sitio en el que se colocan las pilas. • No recarguen pilas que sean del tipo no recargables. • Para recargar las pilas, quítenlas del sitio en el que están colocadas. • Recarguen las pilas bajo la supervisión de una persona adulta. • Coloquen las pilas respetando la correcta colocación de los polos. • No usen pilas de tipo diferente ni pilas nuevas y usadas juntas. • Usen solamente pilas del tipo recomendado o equivalentes. • No pongan en cortocircuito los terminales de alimentación. • Quitar las pilas si el instrumento no se usa durante largos períodos.

## NORMAS PARA LA GESTIÓN INTEGRAL DE LOS RESIDUOS SÓLIDOS

Para la gestión de los residuos detallados a continuación, informarse en el Ayuntamiento de la propia ciudad sobre la actividad de las entidades responsables especializadas en la gestión integral de los residuos.

1. **ELIMINACION DE LAS PILAS** - Para respetar la protección del ambiente, no tirar las pilas usadas descargadas con los normales deshechos sino llevarlas a los contenedores creados a propósito en los centros de recogida.



2. **GESTIÓN DE LOS EMBALAJES** - Depositar los embalajes de papel, cartón y cartón ondulado en los centros de recogida específicos. Las partes de plástico del embalaje deben colocarse en los contenedores apropiados para la recogida. Los símbolos que identifican los distintos tipos de plástico son:



**Legenda relativa al tipo de material plástico:**

• **PET**= Polietileno tereftalato • **PE**= Polietileno, el código 02 es para el PE-HD y el 04 para el PE-LD • **PVC**= Polivinil cloruro • **PP**= Polipropileno • **PS**= Poliestireno, espuma de poliestireno • **O**= Otros polímeros (ABS, Acoplados, etc.)

3. **DESECHO DE APARATOS ELECTRÓNICOS:** El símbolo del contenedor tachado con una cruz indica que el producto no debe de secharse en la basura doméstica una vez finalizada su vida útil, sino en un punto de recogida de residuos o centro de reciclaje. Como alternativa, consulte con su distribuidor para devolver el producto en el momento de adquirir un aparato equivalente o, si la dimensión está inferior a 25 cm, se puede devolver sin cargo. La recogida de residuos adecuada favorece el reciclaje de piezas y materiales, y ayuda a proteger el medio ambiente y la salud. Según la legislación vigente, la disposición ilegal de residuos por parte del usuario, puede suponerle penas estrictas. Para obtener más información acerca de la recogida selectiva de residuos especiales, póngase en contacto con la autoridad local.



## ENCENDIDO / APAGADO

Para encender el instrumento, colocar el selector ① en **ON**, para apagarlo posicionarlo en **OFF**.

## DEMO

El instrumento contiene **24 piezas musicales** preregistradas.

Pulsando la tecla **DEMO ONE** ⑤, se activa la reproducción y la selección de las canciones.

**DEMO ALL** ⑧, permite de escuchar todas las piezas en secuencia. Para detener la ejecución, pulsar **STOP** ③. Para regular la velocidad de las piezas musicales, usar la tecla **TEMPO** ⑦.



## REGULACIÓN DEL VOLUMEN

Para regular el volumen, usar la tecla **VOLUME** ⑥.

## SELECCIÓN DE LOS SONIDOS

Para seleccionar uno de los **2 tonos** ②, pulsar la tecla **SOUNDS** ④.

## USO DE UNA MEMORIA USB (USB FLASH DRIVE)

Este teclado permite leer piezas MP3 presentes en una USB Flash drive (memoria USB), cuando ésta se encuentra conectada a la toma USB presente en la parte detrás del instrumento ⑩. Después de haber conectado el dispositivo se ejecutará automáticamente la primera pieza y se reproducirá a través de los altavoces del teclado. Para regular el volumen mantenga presionados los botones **USB VOL** (⊖ o ⊕) ⑨; para poner en pausa la pieza presione el botón **PAUSE** o **PLAY**; para pasar a la pieza sucesiva o precedente presione los botones **USB VOL** (⊖ o ⊕).



## MICRÓFONO

Para utilizar un micrófono de **condensador** (no suministrados), hay que introducir el enchufe en la toma **MIC** ⑩.

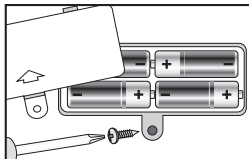
## INDICADOR DE NOTAS MUSICALES

En la parte frontal del instrumento se coloca una **etiqueta de color** ② con la indicación de números en correspondencia de cada tecla, de manera que se facilita el reconocimiento de las notas musicales según el método musical BONTempi.

En la parte trasera de la caja se encuentran algunas canciones escritas con el método Bontempi, que también pueden descargarse en el sitio web [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com)

## ALIMENTAÇÃO

Abrir a tampa do alojamento das pilhas. Inserir **4 pilhas de 1,5V** tipo **R6/AA** (não incluídas). Fechar novamente a tampa. Substituir as pilhas quando a qualidade do som não for boa. Para uma longa duração, aconselha-se o uso de pilhas alcalinas.



### CUIDADOS PARA O USO DAS PILHAS:

Retirar as pilhas descarregadas do alojamento das pilhas. • Não recarregar pilhas não recarregáveis. • Remover as pilhas para recarregá-las. • A operação de recarga das pilhas deve ser mediante a supervisão de um adulto. • Inserir as pilhas com a correta polaridade. • Não utilizar tipos diversos de pilhas ou pilha novas e utilizadas ao mesmo tempo. • Utilizar somente pilhas do tipo aconselhado ou equivalente. • Não efetuar curto-circuito nos terminais de alimentação. Remover as pilhas em caso de longo período de inutilização do instrumento.

### NORMAS PARA A ELIMINAÇÃO

Informar-se na prefeitura sobre os centros especializados para a eliminação dos elementos abaixo indicados.

1. **ELIMINAÇÃO DAS BATERIAS:** Para contribuir com a proteção ambiental, não deitar as baterias descarregadas no lixo comum mas depositá-las em centros específicos de recolha.



2. **ELIMINAÇÃO DAS EMBALAGENS:** Entregar as embalagens de papel, papelão e papelão ondulado em centros específicos de recolha. As partes em plástico da embalagem devem ser eliminadas em contentores específicos para a recolha.

Os símbolos que individualizam os vários tipos de plástico são:



Legenda relativa ao tipo de material plástico:

• **PET**= Politereftalato de etileno • **PE**= Polietileno, com código 02 para PE-HD, 04 para PE-LD • **PVC**= Cloreto de polivinilo • **PP**= Polipropileno • **PS**= Poliestireno, Poliestireno expandido • **O**= Outros polímeros (ABS, Acolpados, etc.)

3. **INFORMAÇÕES AOS UTILIZADORES DE APARELHOS ELÉTRICOS:**

O símbolo do bidão barrado indica que a aparelhagem não deve ser considerada um detrito genérico urbano no final de sua vida útil e o utilizador deve entregá-lo a centros especializados de recolha ou entregá-lo ao revendedor no momento da compra de uma nova aparelhagem equivalente, gratuitamente, para produtos com dimensão inferior a 25 cm. A correta eliminação do detrito contribui a evitar possíveis efeitos negativos para o ambiente e para a saúde, além de favorecer também a reutilização e ou reciclagem dos materiais com os quais a aparelhagem é composta. A eliminação do produto realizada de forma abusiva pelo utilizador está sujeita a sanções previstas pelas normativas atuais. Para maiores informações sobre a recolha de detritos especiais, contactar as autoridades locais competentes.



## COMO LIGAR E DESLIGAR

Para ligar o instrumento, deslocar o seletor ① para **ON** e para desligá-lo, colocar em **OFF**.

## DEMO

O instrumento contém **24 músicas** pré-registadas. Ao pressionar na sequência a tecla **DEMO ONE** ⑤, será possível ouvir as músicas.

A opção **DEMO ALL** ⑧ permite ouvir todas as músicas em sequência. Para interromper a execução, pressionar **STOP** ③.

Para regular a velocidade das músicas pré-registadas, atuar na tecla **TEMPO** ⑦.



## REGULAÇÃO DO VOLUME

Para regular o volume, atuar na tecla **VOLUME** ⑥.

## SELEÇÃO DOS SONS

Para selecionar um dos **2 sons**, pressionar a tecla **SOUNDS** ④.

## USO DE UM PEN DRIVE (USB FLASH DRIVE)

Este teclado permite ler canções em formato MP3 presentes em um pen drive quando este dispositivo estiver conectado à porta USB presente na parte posterior do instrumento ⑩. Após conectar o dispositivo, será executada automaticamente a primeira canção e será reproduzida através dos altifalantes do teclado. Para regular o volume, **manter pressionadas** as teclas **USB VOL** (◀ ou ▶) ⑨; para colocar a melodia em pausa, pressionar a tecla **PAUSE** ou **PLAY**; para passar à melodia sucessiva ou anterior, pressionar as teclas **USB VOL** (◀ ou ▶).



## MICROFONE

Para usar um microfone **condensador** (não fornecido), insira o plugue na tomada **MIC** ⑩.

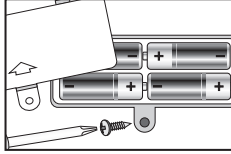
## INDICADOR DE LETRAS/NOTAS MUSICAIS

Na frente do instrumento está aplicada uma **etiqueta colorida** ② com letras em cada tecla para facilitar o reconhecimento das notas segundo o método musical BONTEMPI.

Algumas canções escritas com o método Bontempi encontram-se na parte de trás da caixa, outras podem ser baixadas no sítio eletrónico [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com)

## STROOMVERZORGING

Open het batterijenvak met een kruisschroevendraaier. Breng **4 batterijen van 1,5V type R6/AA** (niet bijgeleverd). Sluit de deksel.



Vervang de batterijen wanneer de geluidskwaliteit te wensen over laat. Voor een lange levensduur wordt het geadviseerd alkalinebatterijen te gebruiken.

### HET GEBRUIK VAN DE BATTERIJEN:

Vervijder lege batterijen uit hun vakjes. • Laad de niet-oplaadbare batterijen NIET op. • Voor het opladen van batterijen moeten ze uit hun vakjes worden verwijderd. • Laad de batterijen op onder toezicht van volwassenen. • Breng de batterijen aan met de correcte polariteit. • Gebruik niet tegelijkertijd batterijen van verschillende merken, of nieuwe en gebruikte batterijen tesamen. • Gebruik alleen batterijen van het aangeraden soort of een soortgelijk type. • Veroorzaak geen kortsluiting met de contactklemmen van de stroomvoorzorging. • Verwijder de batterijen als het instrument voor een langere periode niet wordt gebruikt.

### RICHTLIJNEN OMTRENT DE VERZAMELING VAN AFVAL

M.b.t. de afvalverzameling van de beneden vermelde speciaalmaterialen informeert u zich aub. bij de gemeente van de gespecialiseerde afvalverzamelpunten.

1. HET WEGWERPEN VAN DE BATTERIJEN: Ter bescherming van het milieu mogen de batterijen niet in de normale vuilnisbak geworpen worden, maar in de speciale bakken voor batterijen.



2. VERZAMELING VAN VERPAKKINGEN: Verpakkingen van papier, karton en golfkarton dienen bij de overeenkomstige verzamelpunten ingeleverd te worden. Voor plastikdelen van de verpakkingen dienen de daarvoor bepaalde verzamelcontainers gebruikt te worden.

De symbolen van de diverse plastiktipes zijn:



### Legenda van plastiktipes:

• **PET**= Polyethyleentereftalate • **PE**= Polyetheleen, Code 02 für PE-HD, 04 für PE-LD • **PVC**= Polyvinylchloride • **PP**= Polypropylene • **PS**=Polysterool, Polysteroolschuim • **O**= Andere Polymere (ABS, verbindingen, enz.)

3. INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKERS VAN ELEKTRISCHE APPARATEN: Het symbool van de doorkruiste vuilnisbak geeft aan dat de apparatuur op het einde van zijn levensduur niet weggegooid mag worden met het normaal huishoudelijk afval, maar dat de gebruiker het moet toevertrouwen aan een containerpark in zijn gemeente of aan de koper, bij aankoop van een nieuwe equivalente apparatuur of gratis, indien het kleiner is dan 25 cm. De correcte toewijzing van het afval draagt bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve effecten op het milieu en de gezondheid. Zo bevordert men bovendien het hergebruik en/of de recycling van de materialen waaruit de apparatuur bestaat. Het verkeerd afhandelen van het product vanwege de gebruiker, gaat gepaard met sancties zoals voorgeschreven door de wet. Voor meer informatie over het afhandelen van speciaal afval, contacteer de bevoegde plaatselijke overheden.



## IN-/UITSCHAKELING

Om het instrument in te schakelen, de keuzeschakelaar ① op **ON** plaatsen, om het uit te schakelen hem op **OFF** zetten.

## DEMO

Door op de knop **DEMO ONE** ⑤ te drukken, kan naar **24 vooraf opgenomen muziekstukken** geluisterd worden. Druk achtereenvolgens op de knop om een keuze te maken. Door op de knop **DEMO ALL** ⑧ te drukken, worden de **vooraf opgenomen muziekstukken** achter elkaar uitgevoerd. Om de uitvoering te stoppen, de **STOP**-toets ③ indrukken. De snelheid regelen, doet men met de **TEMPO**-toets ⑦.



## VOLUMEREGELING

Het volume regelen, doet men met de **VOLUME**-toets ⑥.

## KLANKKEUZE

Om de **8 klanken** te kiezen, de **SOUNDS**-toets indrukken ④.

## USB PLAYER

Met deze keyboard kunt u mp3-melodieën lezen via een USB Flash drive (Pen Drive) wanneer die aan de achterkant van het instrument op de USB-poort is aangesloten ⑩. Wanneer het toestel is aangesloten, wordt de eerste melodie automatisch afgespeeld en weerklinkt die via de luidsprekers van de keyboard. Om het volume te regelen, houdt u de knoppen **USB VOL** (⊖ of ⊕) ⑨ ingedrukt; om de melodie in pauze te stellen, drukt u op de knop **PAUSE** of **PLAY**; om naar de volgende of vorige melodie te gaan, drukt u op de knoppen **USB VOL** (⊖ of ⊕).



## MICROFOON

Om een condensatormicrofoon (niet meegeleverd) te gebruiken, steekt u de stekker in de **MIC** ⑩-aansluiting.

## INDICATOR VAN DE MUZIEKNOTEN

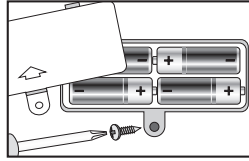
Aan de voorkant van het instrument is een **gekleurd label** ② aangebracht met de aanduiding van nummers ter hoogte van elke toets, zodat men de muzieknoten volgens de BONTOMPI-methode gemakkelijk kan herkennen.

**Sommige melodieën die met de Bontempi-methode zijn gecomponeerd, staan op de achterkant van de doos. Via de website [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com) vindt u ook andere melodieën.**



## ZASILANIE

Należy użyć śrubokrętu, aby otworzyć komorę baterii i umieścić **4 baterie R6/AA po 1,5V** (nie wchodzą w skład zestawu),



upewniając się, że polaryzacja jest prawidłowa. Zamknąć wieko. Zmienić baterie, kiedy jakość dźwięku pogarsza się. Dla dłuższego użytku, stosować baterie alkaliczne.

## UWAGA - PRZECHOWYWANIE BATERII

Baterie nieładownalne nie mogą być ponownie ładowane • Baterie ładowalne muszą zostać usunięte z zabawki przed ładowaniem • Baterie ładowalne mogą być ładowane jedynie pod nadzorem dorosłych • Różne typy baterii, nowe lub stare baterie nie mogą być łączone • Używać jedynie baterii tego samego lub podobnego typu • Baterie mają być umieszczone zgodnie z właściwą biegunowością • Usunąć zużyte baterie, żeby uniknąć wycieku • Nie doprowadzać do zwarc terminali zasilania • Usunąć baterie podczas długich okresów nieużywania.

## STANDARDY UTYLIZACJI ODPADÓW

Dla informacji na temat utylizacji elementów wymienionych poniżej, należy skontaktować się z Biurem Zarządzeń Administracyjnych odnośnie do wyspecjalizowanych miejsc skupu.

1. UTYLIZACJA BATERII - należy chronić środowisko poprzez utylizowanie baterii w specjalnych pojemnikach.



2. UTYLIZACJA OPAKOWANIA - należy wywieźć papier, karton oraz tekturę falistą do właściwych miejsc utylizacji. Materiał plastikowy musi zostać umieszczony we właściwych kontenerach.

Symbole oznaczające różne typy plastiku to:



Klucz dla różnych typów plastikowych materiałów: **PET** = tereftalan etylenu, **PE** = polietylen, kod 02 dla PE-HD, 04 dla PE-LD, **PCV** = polichlorek winylu, **PP** = polipropylen, **PS** = polistyren, pianka polistyrenowa, **O** = inne polimery (ABS, laminaty, itp.)

3. UTYLIZACJA SPRZĘTÓW ELEKTRYCZNYCH - przekreślony znak kosza na śmieci na kółkach oznacza, że produkt na koniec swego cyklu życia nie może być utylizowany w zwykłym śmietniku. Zamiast tego powinien zostać oddany w najbliższym punkcie oznaczonym jako skup lub miejsce recyklingu. W momencie zakupu nowego produktu należy dowiedzieć się u sprzedawcy czy istnieje możliwość pozostawienia starego produktu w sklepie bez żadnych opłat. W przypadku, kiedy jego rozmiar jest mniejszy niż 25 cm również jest to darmowe. Właściwa utylizacja zachęca do recyklingu części lub materiałów oraz pomaga chronić środowisko i zdrowie ludzi. Na mocy obowiązujących przepisów nalicza się surowe kary za nielegalną utylizację. Aby uzyskać więcej informacji na temat zbiórki takich odpadów należy skontaktować się z lokalnymi władzami.



## WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE

Żeby włączyć instrument, należy przesunąć przełącznik ① na **ON**. Żeby wyłączyć - przesunąć ten sam przełącznik na **OFF**.

## PIOSENKI DEMO

Ten instrument posiada **24 piosenki demo**. Żeby wybrać te wcześniej nagrane utwory, należy kolejno naciskać przycisk **DEMO ONE** ⑤. Nacisnąć **DEMO ALL** ⑧, żeby przesłuchać piosenki demo w sekwencji. Wybrać **STOP** ③ dla zatrzymania nagrania.

Aby wyregulować tempo wcześniej nagranych utworów, należy nacisnąć przycisk **TEMPO** ⑦.



## KONTROLA GŁOŚNOŚCI

Aby wyregulować głośność, należy nacisnąć przycisk **VOLUME** ⑥.

## WYBÓR DŹWIĘKU

Aby wybrać jeden z **2 dźwięków**, należy nacisnąć przycisk **SOUNDS** ④.

## ODTWARZACZ USB

Ten keyboard pozwala na odczytywanie piosenek w formacie MP3 z napędu USB (pendrive) w momencie podłączenia go do portu USB, znajdującego się na tyle instrumentu ⑩. Po podłączeniu urządzenia, pierwsza piosenka zostanie automatycznie odtworzona i będzie ją słychać z głośników keyboardu. Dostosowanie głośności przez przetrzymanie przycisku USB VOL (⊖ lub ⊕) ⑨. Zatrzymanie piosenki poprzez naciśnięcie przycisku **PAUSE** lub **PLAY**. Aby przejść do następnej/poprzedniej piosenki, nacisnąć **USB VOL** (⊖ lub ⊕).



## MIKROFON

Aby użyć mikrofonu **pojemnościowego** (nieuwzględniony w dostawie), należy włożyć wtyczkę do gniazda **MIC** ⑩.

## WSKAŹNIKI NUT

Ponad klawiszami instrumentu, znajduje się **kolorowa etykieta** ② z liczbą obok każdego klawisza w celu ułatwienia rozpoznania nut w metodzie BONTempi.

Na odwrocie pudełka znajduje się kilka utworów skomponowanych przez firmę Bontempi.

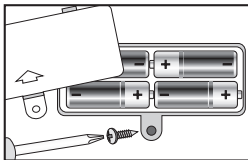
Więcej melodii można znaleźć na stronie [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com)

## BATERIJŲ TIEKIMAS

Atidarykite su atsuktuvu baterijų skyrių. Įdėkite 4 x 1,5V baterijas R6/AA (neįtrauktos). Uždarykite skyrelį.

Pakeiskite baterijas kai suprastės garso kokybė.

Naudokite alkali-ne baterijas, kad ilgiau veiktų prietaisas.



## DĖMESIO - BATERIJŲ PRIEŽIŪRA

- Neperkraunamas baterijas nereikia įkrauti. • Pakraunamos baterijos turi būti išimtos iš žaislo prieš jas pakraunant. • Įkraunamos baterijos įkraunamos tik prižiūrint suaugusiesiems. • Skirtingų tipų baterijos ar naujos ir senos baterijos neturi būti maišomos. • Naudokite tik tos pačios arba lygiavertės rūšies baterijas. • Baterijos turi būti įdėtos teisingu poliškumu. • Išimkite baterijas, kad būtų išvengta nuotėkio. • Nejunkite trumpojo jungimo maitinimo gnybtų. • Išimkite baterijas jei ilgą laiką nenaudosite žaislo.

## ATLIEKŲ ŠALINIMO STANDARTAI

Norėdami gauti informacijos apie čia nurodytų daiktų šalinimą, kreipkitės į savivaldybę dėl specializuotų atliekų surinkimo punktų.

1. BATERIJŲ IŠMETIMAS - Apsaugokite aplinką išmesdami baterijas specialiose talpyklose, skirtose šiam naudojimui.



2. PAKUOTĖS IŠMETIMAS - Nuneškite popierių, kartoną ir gofruotą popierių į atitinkamus atliekų surinkimo centrus. Plastikinė medžiaga turi būti dedama į atitinkamus surinkimo konteinerius.

Simboliai, nurodantys įvairius plastiko tipus, yra:



Įvairių tipų plastikinių medžiagų santraupos:

**PET** = Polietileno tereftalatas • **PE** = Polietilenas, kodas 02 PE-HD, 04 PE-LD • **PVC** = Polivinilchloridas • **PP** = Polipropilenas • **PS** = Polistirenas, polistirolo putplastis • **O** = Kiti polimerai (ABS, laminatai ir kt.)

3. ELEKTROS PRIETAISŲ ŠALINIMAS - Perbrauktas šiukšlių dėžė simbolis nurodo, kad baterijos, akumulatoriai ir t.t. neturi būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis. Nebenaudojamas baterijas pristatyti į elektros ir elektroninės įrangos atliekų rūšavimo vietą. Arba pasitarkite su savo mažmenininku ir grąžinkite produktą, kai perkate pakaitinį, atskirai arba nemokamai, jei jo dydis yra mažesnis nei 25 cm. Tinkamas šalinimas skatina dalių ir medžiagų perdirbimą, taip pat padeda saugoti aplinką ir žmonių sveikatą. Pagal galiojančius teisės aktus griežtos sankcijos taikomos tiems, kurie neteisėtai šalina produktus. Daugiau informacijos apie specialių atliekų surinkimą susiekite su vietos savivalda.



## MYGTUKAS ON/OFF

Įjungti prietaisą ties ① nustatyti **ON**. Norint išjungti prietaisą toje pačioje vietoje nustatykite **OFF**.

## DEMO DAINOS

Ši klaviatūra turi 24 demo dainas. Paspauskite **DEMO ONE** ⑤ kad klausytumėtos vieną iš šešių demo dainų. Paspauskite **DEMO ALL** ⑧, kad klausytis demo dainas iš eilės. Paspauskite **STOP** ③ kad nutraukti.

Norėdami nustatyti įrašytų kūrinių greitį, spauskite klavišą **TEMPO** ⑦.



## GARSO VALDYMAS

Norėdami nustatyti garsumą, spauskite **VOLUME** ⑥.

## DAINOS

Norėdami pasirinkti vieną iš 2 garsų, spauskite klavišą **SOUNDS** ④.

## USB FLASH DRIVE NAUDOJIMAS

Ši klaviatūra leidžia skaityti MP3 dainas USB Flash diske (Pen Drive), kai jis yra prijungtas prie USB prievado prietaiso gale ⑪.

Prijungę įrenginį, pirmoji dainos dalis bus automatiškai paleidžiama ir bus girdima iš klaviatūroje esančių garsiakalbių. Norėdami sureguliuoti garsumą, laikykite nuspaustą **USB VOL** mygtuką (⊖ arba ⊕) ⑨; pristabdyti dainą, paspauskite **PAUSE** arba **PLAY**;

Norėdami eiti į kitą ar ankstesnę dainą, paspauskite **USB VOL** (⊖ arba ⊕).



## MIKROFONAS

Norėdami naudoti **mikrofoną su kondensatoriumi** (netiekiamas), įkiškite kištuką į lizdą **MIC** ⑩.

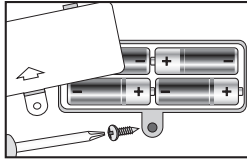
## MUZIKINIŲ NATŲ INDIKACIJOS

Virš prietaiso priekio esančių klavišų yra **spalvotą juosta** ② su sužymėtais numeriais kiekvieno mygtuko, kad būtų lengviau atpažinti muzikos natas pagal BONTempi metodą.

Ant dėžutės yra parašytos kelios Bontempi dainos, o kitas galima atsisiųsti iš svetainės [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com)

## STRĀVAS PADEVE

Izmantojot skrūvgriezi, atveriet bateriju nodalījumu. Ievietojiet **4 x 1.5 V baterijas R6/AA** (nav komplektā), pārliecinoties par pareizu polaritāti. Uzlieciet atpakaļ bateriju vāciņu. Nomainiet baterijas, ja skaņas kvalitāte kļūst slikta. Izmantojiet sārma baterijas, tās kalpo ilgāku laiku.



## UZMANĪBU – BATERIJU APRŪPE:

Nemēģiniet atkārtoti uzlādēt baterijas, kuras nav tam paredzētas. • Uzlādējamās baterijas pirms uzlādes ir jāizņem no rotāļietais. • Uzlādējamās baterijas drīkst uzlādēt tikai pieaugušo uzraudzībā. • Nedrīkst likt kopā dažādu veidu baterijas vai jaunas un lietotas baterijas. • Izmantojiet tikai vienādas vai vienāda veida baterijas. • Baterijas ir jāievieto, ievērojot polaritāti. • Izņemiet iztecējušas baterijas, lai izvairītos no noplūdes. • Neveidojiet īssavienojumus strāvas padves punktus. • Ja neizmantojiet produktu ilgāku laiku, izņemiet no tā baterijas.

## ATKRITUMU LIKVIDĒŠANAS STANDARTI

Lai iegūtu informāciju par zemāk minēto priekšmetu likvidēšanu, lūdz, sazinieties ar pašvaldības pārvaldes biroju, kas jums sniegs informāciju par specializētajiem atkritumu savākšanas centriem.

1. BATERIJU LIKVIDĒŠANA – Sargājiet vidi, izmetot baterijas īpašos konteineros, kas paredzēti šim mērķim.



2. IEPAKOJUMA LIKVIDĒŠANA – Nogādājiet papīru, kartonu un gofrētās plāksnes uz tam paredzētajiem savākšanas centriem. Plastikāta materiāli jāievieto atbilstošo savākšanas konteineros.

Simboli, kas norāda dažādus plastikāta veidus:



Atslēgvārdi dažādiem plastmasas materiālu veidiem:

**PET**= Polietilēntereftalāts • **PE**= Polietilēns, PE-HD, kods 02, PE-LD kods 04 • **PVC**= Polivinilhlorīds • **PP**= Polipropilēns • **PS**= Polistirols, polistirola putas • **O**= Citi polimēri (ABS, Lamināti, u.c.)

3. ELEKTRISKO IERĪČU LIKVIDĒŠANA - Pārsvītrotā riteņu

konteina simbols norāda, ka produktu tā kalpošanas beigās nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tā vietā tas ir jānogādā jūsu tuvākajā norādītajā savākšanas punktā vai pārstrādes iestādē. Vai arī sazinieties ar jūsu mazumtirgotāju un atgrieziet produktu, kad pārkat tādu pašu jaunu produktu, samainot to vienu pret vienu, vai arī bez maksas gadījumā, ja izmērs ir mazāks, kā 25cm. Pienācīga likvidēšana veicina detaļu un materiālu pārstrādi, kā arī palīdz aizsargāt vidi un cilvēku veselību. Saskaņā ar spēkā esošo likumdošanu tiek piemēroti stingri sodi par šādu produktu nelegālu likvidēšanu. Lai iegūtu detalizētāku informāciju par īpašo atkritumu savākšanu, sazinieties ar jūsu vietējām atbildīgajām iestādēm.



## IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA

Lai instrumentu ieslēgtu, selektors ① jāpārbīda stāvoklī **ON**. Lai instrumentu izslēgtu, šis pats selektors jāpārvieto stāvoklī **OFF**.

## DEMO DZIESMAS

Šajā sintezatorā ir pieejamas **24 demo** dziesmas. Lai noklausītos vienu no astoņām demo dziesmas, **DEMO ONE** ⑤ jāpārbīda uz sāniem. Lai pēc kārtas noklausītos visas demo dziesmas, nospiediet **DEMO ALL** ⑧. Lai pārtrauktu, nospiediet **STOP** ③. Lai iestatītu iepriekš ierakstīto skaņdarbu klausīšanās ātrumu, nospiediet taustiņu **TEMPO** ⑦.



## SKAĻUMA KONTROLE

Lai iestatītu skaļumu, nospiediet taustiņu **VOLUME** ⑥.

## SKAŅAS

Lai izvēlētos vienu no **divām skaņām**, nospiediet pogu **SOUNDS** ④.

## USB PORTA LIETOŠANA

Klaviatūra ļauj Jums nolasīt MP3 melodijas USB zibatmiņā, USB atmiņas kartei ir jābūt savienotai ar USB pieslēgvietu instrumenta aizmugurē ⑩. Pēc atmiņas kartes pieslēgšanas, pirmā melodija tiks automātiski atskaņota un Jūs to dzirdēsiet no skaļruņiem, kas atrodas uz klaviatūras. Lai regulētu skaļumu, piespiediet **USB VOL** pogu (– vai +) ⑨; lai apturētu melodiju, nospiediet **PAUSE** vai **PLAY**; lai pārslēgtos uz nākošo melodijas, vai atgrieztos pie iepriekšējās melodijas, nospiediet **USB VOL** (– vai +).



## MIKROFONS

Lai izmantotu **kondensatora mikrofonu** (komplektā neietilpst), pievienojiet kontaktdakšu **MIC** ⑩ ligzdai.

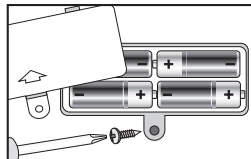
## MŪZIKAS NOŠU INDIKATORI

Instrumenta priekšpusē ir izvietotas **krāsu atzīmes** ②, uz kurām blakus katram taustiņam ir izvietota indikācija saskaņā ar BONTempi metodiku, kas veicina mūzikas nošu atpazīšanu.

Kastes aizmugurē ir uzrakstītas dažas dziesmas ar Bontempi metodi, citas dziesmas varat lejupielādēt interneta vietnē [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com)

## TOITEALLIKAS

Avage patarei sahtel kruvikeerajaga). Sisestage **4 x 1,5V patareid R6/AA** (pole kaasas) kindlustades õige polaarsus. Pange patarei kaas tagasi.



Vahetage patareid välja kui helikvaliteet muutub halvaks. Kasutage leeliseliseid patareid, et need püsiks kauem.

### TÄHELEPANU – PATAREI HOOLDUS:

- Mitte-laetavaid patareid ei tohi laadida. • Laetavaid patareid tuleks mänguasjast eemaldada enne laadimist. • Laetavaid patareid tuleks laadida ainult täiskasvanu juuresolekul. • Erinevat tüüpi patareid ja uusi ning vanu patareid ei tohiks omavahel segada. • Kasutage ainult sama või sarnast tüüpi patareid. • Patareid tuleks sisestada õige polaarsusega. • Eemaldage kulunud patareid, et vältida lekked. • Ärge viige terminale lühisesse. • Eemaldage patareid toote pikemaajalise mittekasutamise puhul.

### JÄÄTMETE KÄITLEMISE STANDARDID

Saamaks informatsiooni siin mainitud toodete jäätmekäitluse kohta, palun pöörduge Nõukogu administratsiooni kontoris, mis tegelevad erilise jäätmekäitluse keskustega.

1. Patareide käitlemine: Säätke keskkonda viies kasutatud patareid spetsiaalsesse konteinerisse nende käitlemiseks.
2. Pakendi hävitamine: Viige paber, papp ja lainepapp vastavasse kogumispunkti. Plastikmaterjali peaks viima samuti vastavasse kogumispunkti.

Erinevate plastiku tüüpide sümbolid on järgmised:



Erinevate plastikmaterjalide selgitus:

**PET**= Polüetüleenereftalaat • **PE**= Kõrge tihedusega polüetüleen, kood 02 PE-HD jaoks, 04 PE-LD jaoks • **PVC**= Polüvinüülkloriid • **PP**= Polüpropüleen • **PS**= Polüstüreen • **O**= Teised polümeerid (ABS, Laminaadid jne)

3. ELEKTRILISTE VAHENDITE KÄITLEMINE - Ratastega prügikasti sümbol, millel on rist peal viitab sellele, et toodet ei tohiks visata majamidamise prügi kulkla pärast selle kasutamist. Selle asemel tuleks see viia lähimasse määratud kogumiskasti või jäätmekäitlus osakonda. Alternatiivselt, uuri oma müüjaltn ning vii toode tagasi, kui ostad uue, üks ühele baasil või tasuta juhul kui see on väiksem kui 25cm. Õige jäätmekäitlus aitab innustada taaskasutamist ning keskkonna säästmist ning säilitada inimeste tervist. Praeguste seaduste järgi ootavad toodete ebaseaduslikult hävitavaid isikuid tõsised tagajärjed. Rohkem informatsiooni erilise jäätme käitlemise kohta saate ooma kohalikest võimudest.

## SISSE JA VÄLJA LÜLITAMINE

Seadme sisse ja välja lülitamiseks liigutage **ON/OFF** nuppu (Joonisel nr ①).

## DEMOLAULUD

Sellel süntesaatoril on **24 demolaulu**.

Vajutage **DEMO ONE** (joonisel ⑤) et kuulata 1 demo lugu 8st. Vajutage **DEMO ALL** (joonisel nr ⑧) et kuulata demolaulu järjest. Vajutage **STOP** (joonisel nr ③) et peatada heli.

Eelsalvestatud lugude esitamiskiiruse seadistamiseks vajutage nuppu **TEMPO** ⑦.



## HELITUGEVUSE REGULEERIMINE

Helitugevuse seadistamiseks vajutage nuppu **VOLUME** ⑥.

## HELIVALIKUD

Selleks, et valida ühe **kahest helist**, vajutage nuppu **SOUNDS** ④.

## USB MÄLUPULGA KASUTAMINE

See klaviatuur lubab teil mängida MP3-laule USB-välkmälus (Pen Drive), kui see on ühendatud USB sisendisse ⑪ seadme tagaküljel.

Pärast seadme ühendamist hakkab esimene laul klaviatuuri kõlaritest automaatselt mängima. Helitugevuse reguleerimiseks hoidke **all USB VOL** nuppu (⊖ või ⊕) ⑨; laulu peatamiseks vajuta **PAUSE** või **PLAY**; Järgmise või eelmise laulu juurde minemiseks vajutage **USB VOL** (⊖ või ⊕).



## MIKROFON

**Kondensaatori mikrofoni** kasutamiseks (ei kuulu komplekti) ühendage pistik **MIC** ⑩ pesa.

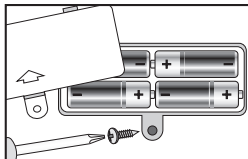
## MUUSIKALISTE NOOTIDE INDIKAATOR

Instrumenti ees olevate nuppude ülal on **värviline silt** ② numbritega iga nupu juures, et tunda ära muusikalisi noote vastavalt BONTEMPI meetodile.

Tagapaneelil on mõned laulud salvestatud Bontempi meetodil teised saab veebisaidilt alla laadida [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com)

## NAPÁJENÍ

Otevřete kryt prostoru pro baterie. Vložte **4 baterie 1,5V typu R6/AA** (nejsou součástí dodávky). Zavřete kryt.



Vyměňte baterie, když je kvalita zvuku špatná. Pro dlouhou životnost doporučujeme používat alkalické baterie.

## UPOZORNĚNÍ

- Vybité baterie z nástroje vyjměte. • Nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení. • Baterii nabíjejte pouze po vyjmutí z nástroje. • Nabíjet baterii pod kontrolou dospělého člověka. • Vložte baterii zpět, přičemž dbejte na správnou polaritu. • Nepoužívejte odlišné nebo nové baterie společně s vybitými bateriemi. • Používejte jen doporučené nebo baterie stejného typu. • Nezpůsobujte zkrat napájecích koncovek. • Nepoužíváte-li nástroj po dlouhou dobu, baterie z něj vyjměte.

## LIKVIDACE DLE NORMY

Pro likvidaci drobných níže uvedených částí se obraťte na Správu obce pro informace ohledně sběrného střediska třídění odpadů.

1. **LIKVIDACE BATERIÍ:** kvůli ochraně prostředí, vybité baterie nelze vyházet do normálního odpadu, ale do příslušných kontejnerů sběrných středisek.



2. **LIKVIDACE OBALŮ** – Papírové obaly, kartony odevzdejte v příslušných sběrných střediscích. Plastové části balení je nutno vhodit do příslušných kontejnerů.

Značky, které označují různé typy plastu jsou:



**Legenda typu plastového materiálu:** • **PET** = Tereftalovaný polyetylén • **PE** = Polyetylén, kód 02 pro PE-HD, 04 pro PE-LD • **PVC** = Polivinylchlorid • **PP** = Polypropylen • **PS** = Polystyren, Polystyrenová pěna • **O** = Ostatní polymery (ABS, Sdružené, atd.)

## 3. INFORMACE PRO UŽIVATELE ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ

Symbol přeškrtnutého kontejneru označuje, že zařízení na konci své životnosti nepatří do obecného komunálního odpadu a spotřebitel jej musí odnést do speciálního sběrného střediska v místě bydliště, nebo jej vrátit prodejci při nákupu nového ekvivalentního typu zařízení, výměnou starého za nákup nového, nebo zdarma bez povinnosti nákupu nového zařízení, nepřesahující jeho velikost 25 cm.



Správné nakládání s odpadem přispívá k zamezení možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví, a také k podpoře opětovného použití a/nebo recyklace materiálů, z nichž se zařízení skládá. Nelegální likvidace výrobku uživatelem zahrnuje uplatňování sankcí uvedených v platných právních předpisech. Pro další informace o sběru zvláštního odpadu kontaktujte příslušné místní orgány.

## ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ

Pro zapnutí nástroje přesuňte volič ① na **ON (ZAP)**, pro vypnutí na **OFF (VYP)**.

## DEMO

Nástroj obsahuje **24** předem nahraných skladeb.

Stiskem tlačítka **DEMO ONE** (Jedna ukázka) ⑤ se aktivuje přehrávání a výběr skladeb.

**DEMO ALL** (Všechny ukázky) ⑧ umožňuje poslechnout všechny skladby v sekvenci. Chcete-li ukončit spuštění, stiskněte **STOP** ③.

Pro regulaci rychlosti předem nahraných skladeb stiskněte tlačítko **TEMPO** ⑦.



## REGULACE HLASITOSTI

Pro regulaci hlasitosti stiskněte tlačítko **VOLUME** ⑥.

## VÝBĚR ZVUKŮ

Pro výběr jednoho ze **2 zvuků**, stiskněte tlačítko **SOUNDS** ④.

## POUŽITÍ USB FLASH DISKU

Tato klávesnice umožňuje číst skladby MP3 přítomné v jednotce USB Flash disk (Pen Drive), když je připojena k USB portu v zadní části nástroje ⑪. Po připojení zařízení se automaticky spustí první skladba a bude přehrávána prostřednictvím reproduktorů klávesnice. Pro úpravu hlasitosti podržte stisknutá tlačítka **USB VOL** (⊖ nebo ⊕) ⑨; pro nastavení stopy do pauzy stiskněte tlačítko **PAUSE** nebo **PLAY** (PAUZA/PŘEHRAVÁNÍ); pro přechod na následující nebo předchozí stopu stiskněte tlačítka **USB VOL** (⊖ nebo ⊕).



## POUŽITÍ MIKROFONU

Pro použití **kondenzátorového mikrofону** (není dodaný) vložte kolík do zástrčky **MIC** ⑩.

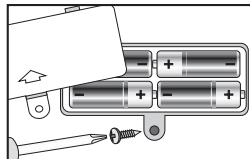
## INDIKÁTOR HUDEBNÍCH NOT

Na přední straně nástroje je umístěn **barevný štítek** ② s vyznačením čísel odpovídajících každé klávese, aby se usnadnilo rozpoznávání hudebních not podle hudební metody BONTEMPI.

Některé písně napsané metodou Bontempi jsou na zadní straně krabice, jiné lze stáhnout z internetové stránky [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com)

## NAPÁJANIE

Otvorte kryt priestoru pre batérie. Vložte **4 batérie 1,5 typu R6/AA** (nie sú súčasťou dodávky).



Zatvorte kryt.

Vymeňte batérie, keď je kvalita zvuku zlá. Pre dlhú životnosť odporúčame používať alkalické batérie.

## UPOZORNENIA K BATÉRIÁM

- Odstráňte staré batérie z priestoru pre batérie.
- Batérie, ktoré nie sú nabíjateľné, nenabíjajte.
- Ak chcete batérie dobiť, vyberte ich z priestoru pre batérie.
- Batérie dobíjajte pod dohľadom dospelého.
- Vložte batérie so správnou polaritou.
- Nepoužívajte rôzne typy batérií, ani nové a staré batérie spoločne.
- Používajte iba batérie odporúčaného typu alebo ekvivalentné.
- Neskratujte napájacie svorky.
- Vyberte batérie, ak sa nástroj dlhší čas nepoužíva.

## PRAVIDLÁ PRE LIKVIDÁCIU

Pre likvidáciu nižšie uvedených údajov sa informujte na mestskej správe o špecializovaných strediskách na likvidáciu odpadu.

1. LIKVIDÁCIA BATÉRIÍ: Za účelom ochrany životného prostredia by sa vyčerpané batérie nemali vyhadzovať do bežného odpadu, ale do príslušných nádob v zberných strediskách.



2. LIKVIDÁCIA OBALOV: Papierové, lepenkové a vlnité obaly odovzdajte do špecifických zberných stredísk. Plastové časti obalu musia byť vložené do príslušných nádob na zber.

Symboly, ktoré identifikujú rôzne typy plastov, sú:



Legenda týkajúca sa typu plastového materiálu: • **PET** = Polyetylén tereftalát • **PE** = Polyetylén, kód 02 pre PE-HD, 04 pre PE-LD • **PVC** = Polyvinylchlorid • **PP** = Polypropylén • **PS** = Polystyrén, expandovaný polystyrén • **O** = ostatné polyméry (ABS, spojené, atď.)

## 3. INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽOV ELEKTRICKÝCH ZARIADENÍ:

Symbol prečiarknutého kontajnera označuje, že zariadenie na konci svojej životnosti nepatrí do všeobecného komunálneho odpadu a spotrebiteľ ho musí odniesť do špeciálneho zberného strediska v mieste bydliska, alebo ho vrátiť predajcovi pri nákupe nového ekvivalentného typu zariadenia, výmenou starého za nákup nového, alebo zadarmo bez povinnosti nákupu nového zariadenia, ak jeho veľkosť nepresahuje 25 cm. Správne nakladanie s odpadom prispieva k zamedzeniu možných negatívnych dopadov na životné prostredie a zdravie, a tiež k podpore opätovného použitia a/alebo recyklácie materiálov, z ktorých sa zariadenie skladá. Nelegálna likvidácia výrobku užívateľom zahŕňa uplatňovanie sankcií uvedených v platných právnych predpisoch. Pre ďalšie informácie o zbere zvláštného odpadu kontaktujte príslušné miestne orgány.



## ZAPNUTIE / VYPNUTIE

Pre zapnutie nástroja presuňte volič ① na **ON (ZAP)**, pre vypnutie na **OFF (VYP)**.

## DEMO

Nástroj obsahuje **24** vopred nahraných skladieb.

Stlačením tlačidla **DEMO ONE** (Jedna ukážka) ⑤ sa aktivuje prehrávanie a vyber skladieb.

**DEMO ALL** (Všetky ukážky) ⑧ umožňuje vypočuť všetky skladby v sekvencii. Ak chcete ukončiť spustenie, stlačte **STOP** ③.

Na regulovanie rýchlosti vopred nahraných skladieb použite tlačidlo **TEMPO** ⑦.



## REGULÁCIA HLASITOSTI

Hlasitosť môžete regulovať tlačidlom **VOLUME** ⑥.

## VÝBER ZVUKOV

Na výber jedného z **2 zvukov** stlačte tlačidlo **SOUNDS** ④.

## POUŽITIE USB FLASH DISKU

Táto klávesnica umožňuje čítať skladby MP3 prítomné v jednotke USB Flash disk (Pen Drive), keď je pripojená k USB portu v zadnej časti nástroja ⑪. Po pripojení zariadenia sa automaticky spustí prvá skladba a bude prehrávaná prostredníctvom reproduktorov klávesnice. Pre úpravu hlasitosti **podržte stlačené** tlačidlá **USB VOL** (⊖ alebo ⊕) ⑨; pre nastavenie stopy do pauzy stlačte tlačidlo **PAUSE** alebo **PLAY** (PAUZA alebo PLAY); pre prechod na nasledujúcu alebo predchádzajúcu stopu stlačte tlačidlá **USB VOL** (⊖ alebo ⊕).



## POUŽITIE MIKROFÓNU

Na použitie **kondenzátorového mikrofónu** (nie je súčasťou dodávky) zasuňte kolík do zásuvky **MIC** ⑩.

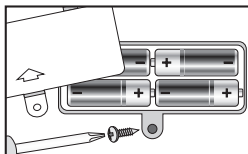
## INDIKÁTOR HUDBNÝCH NÔT

Na prednej strane nástroja je umiestnený **farebný štítok** ② s vyznačením čísla zodpovedajúceho každej klávese, aby sa uľahčilo rozpoznávanie hudbných nôt podľa hudobnej metódy BONTempi.

Niektoré piesne napísané metódou Bontempi sú na zadnej strane krabice, iné možno stiahnuť z webovej stránky [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com)

## ALIMENTAREA

Folositi o șurubelniță pentru a deschide compartimentul bateriei. Introduceți bateriile **R6 / AA de 4 x 1,5 V** (nu sunt



furnizate), asigurând polaritatea corectă. Reinstalați capacul bateriei. Înlocuiți bateriile atunci când calitatea sunetului este afectată. Utilizați baterii alcaline pentru a obține o durată mai lungă.

## ATENȚIE - ÎNȚEȚINEREA BATERIEI

- Bateriile nereîncărcabile NU trebuie să fie reîncărcate.
- Bateriile reîncărcabile trebuie scoase din produs înainte de a fi încărcate.
- Bateriile reîncărcabile trebuie încărcate doar sub supravegherea adulților.
- Diferitele tipuri de baterii sau baterii noi și vechi nu trebuie amestecate.
- Utilizați numai baterii de același tip sau echivalent.
- Bateriile trebuie inserate la polaritatea corectă.
- Scoateți bateriile consumate pentru a preveni scurgerile.
- Nu scurtcircuitați terminalele de alimentare.
- Scoateți bateriile pe perioadele lungi de neutilizare.

## STANDARDELE DE COLECTARE A DEȘEURILOR

Pentru informații privind colectarea articolelor menționate mai jos, vă rugăm să consultați biroul de administrație al Primăriei privind centrele specializate de colectare a deșeurilor.

1. COLECTAREA BATERIILOR: Protejați mediul prin colectarea bateriilor în recipientele speciale prevăzute pentru această utilizare.



2. COLECTAREA AMBALAJELOR: Duceți hârtia, cartonul și cartonul ondulat la centrele de colectare a deșeurilor corespunzătoare. Materialul plastic trebuie plasat în recipientele de colectare specifice.

Simbolurile care indică diferitele tipuri de plastic sunt:



Cheie pentru diferite tipuri de materiale plastice: • **PET** = polietilena tereftalat • **PE** = polietilenă, cod 02 pentru PE-HD, 04 pentru PE-LD • **PVC** = policlorură de vinil • **PP** = polipropilenă • **PS** = polistiren, Spuma de polistiren • **O** = Alți polimeri (ABS, Lamine, etc.)

3. ELIMINAREA APARATELOR ELECTRICE: Simbolul cosului cu o cruce indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei de utilizare. În schimb, ar trebui să fie duse până la cel mai apropiat punct de colectare sau de reciclare. Alternativ, consultați-vă cu retailer-ul dvs. și returnați produsul când cumpărați un înlocuitor, pe o bază unu la unu sau în mod gratuit, în cazul în care dimensiunea este mai mică de 25 cm. Dezafectarea adecvată promovează reciclarea pieselor și a materialelor, pentru a proteja mediul și sănătatea umană. În conformitate cu legislația în vigoare, se impun restricții stricte în ceea ce privește prezentarea legală a produselor. Pentru mai multe informații despre colectarea deșeurilor speciale, contactați administrația locală.



## PORNIREA/OPRIREA

Pentru a activa instrumentul, mutați selectorul ① pe **ON**. Pentru a opri instrumentul, deplasați același selector pe **OFF**.

## CANTECELE DEMONSTRATIVE

Această tastatură are **24 cantece** demonstrative.

Apăsați pe **DEMO ONE** ⑤, pentru a asculta unul din cele opt cantece demonstrative.

Apăsați **DEMO ALL** ⑧, pentru a asculta 24 demo-uri în ordine. Apăsați **STOP** ③ pentru a întrerupe.

Pentru a regla viteza pieselor preînregistrate acționați tasta **TEMPO** ⑦.



## CONTROLUL VOLUMULUI

Pentru a regla volumul acționați tasta **VOLUME** ⑥.

## SUNETE

Pentru a selecta unul din cele **2 sunete**, apăsați tasta **SOUNDS** ④.

## UTILIZAREA DISPOZITIVULUI FLASH USB

Această orgă vă permite să citiți cântece MP3 pe o unitate flash USB (unitate Pen Drive) atunci când este conectată la un port USB prin partea din spate a instrumentului ⑩. După conectarea dispozitivului, prima melodie va începe automat redarea și va fi auzită de difuzoarele de pe tastatură. Pentru a regla volumul, mențineți apăsat butonul **USB VOL** (⊖ sau ⊕) ⑨; pentru a întrerupe piesa, apăsați **PAUSE** sau **PLAY**; pentru a merge la melodia următoare sau precedentă, apăsați **USB VOL** (⊖ sau ⊕).



## MICROFON

Pentru utilizarea unui **microfon cu condensator** (neinclus în livrare) introduceți mufa în priză **MIC** ⑩.

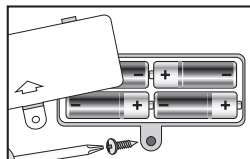
## INDICATORI DE NOTE MUZICALE

De pe partea frontală a instrumentului există o **etichetă colorată** cu indicații de numere de lângă fiecare buton pentru a facilita recunoașterea notelor muzicale în conformitate cu metoda BONTEMPI.

Există câteva melodii scrise cu ajutorul metodei Bontempi pe spatele casei, în timp ce altele pot fi descărcate de pe site-ul [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com)

## ALIMENTAZIONE

Aprire il coperchio del vano batterie. Inserire **4 batterie da 1,5V** tipo **R6/AA** (non incluse). Richiudere il coperchio.



Sostituire le batterie quando la qualità del suono diventa scadente. Per una lunga durata si consiglia l'uso di batterie alcaline.

## ACCORGIMENTI NELL'USO DELLE BATTERIE

Togliere le batterie scariche dal vano pile. • Non ricaricare le batterie che sono del tipo non ricaricabili. • Per ricaricare le batterie toglierle dal vano pile. • Ricaricare le batterie sotto la supervisione di un adulto. • Inserire le batterie con la corretta polarità. • Non usare differenti tipi di batterie o batterie nuove ed usate insieme. • Usare solo batterie del tipo raccomandato od equivalenti. • Non cortocircuitare i terminali di alimentazione. • Togliere le batterie se lo strumento non viene usato per lunghi periodi.

## NORME PER LO SMALTIMENTO

Per lo smaltimento dei particolari sotto indicati, informarsi presso le Amministrazioni Comunali circa i centri di smaltimento specializzati.

1. **SMALTIMENTO DELLE BATTERIE:** Per aiutare la protezione ambientale non gettare le batterie scariche tra i normali rifiuti ma portarle negli appositi contenitori situati nei centri di raccolta.



2. **SMALTIMENTO DEGLI IMBALLAGGI:** Consegnare gli imballi di carta, cartone e cartone ondulato nei centri di raccolta specifici. Le parti in plastica dell'imballo devono essere messe negli appositi contenitori per la raccolta.

I simboli che individuano i vari tipi di plastica sono:



Legenda relativa al tipo di materiale plastico: • **PET** = Polietilene tereftalato • **PE** = Polietilene, il codice 02 per PE-HD, 04 per PE-LD • **PVC** = Polivinilcloruro • **PP** = Polipropilene • **PS** = Polistirolo, Polistirolo espanso • **O** = Altri polimeri (ABS, Accoppiati, ecc.)

3. **INFORMAZIONI PER GLI UTENTI DI APPARECCHI ELETTRICI:** Il simbolo del cassonetto barrato segnala che l'apparecchiatura alla fine della propria vita utile non è un rifiuto generico urbano e il consumatore dovrà conferirlo alle piazzole rifiuti speciali del proprio comune di residenza oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno o a titolo gratuito nel caso in cui la dimensione sia inferiore a 25 cm. Il corretto conferimento del rifiuto contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo inoltre il riutilizzo e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui alla corrente normativa di legge. Per maggiori informazioni relativamente alla raccolta dei rifiuti speciali, contattare le autorità locali competenti.



## ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

Per accendere lo strumento, spostare il selettore ① su **ON**, per spegnerlo su **OFF**.

## DEMO

Lo strumento contiene **24 brani** preregistrati. Premendo il tasto **DEMO ONE** ⑤, si attiva la riproduzione e la selezione dei brani.

**DEMO ALL** ⑧, consente di ascoltare tutti i brani in sequenza. Per fermare l'esecuzione, premere **STOP** ③. Per regolare la velocità dei brani preregistrati agire sul tasto **TEMPO** ⑦.



## REGOLAZIONE DEL VOLUME

Per regolare il volume agire sul tasto **VOLUME** ⑥.

## SELEZIONE DEI SUONI

Per selezionare uno dei **2 suoni**, premere il tasto **SOUNDS** ④.

## USO DI UNA USB FLASH DRIVE

Questa tastiera permette di leggere brani MP3 presenti in una USB Flash drive (Pen Drive), quando questa è collegata alla porta USB presente dietro lo strumento ⑩. Dopo aver collegato il dispositivo andrà in esecuzione automaticamente il primo brano e verrà riprodotto attraverso gli altoparlanti della tastiera. Per regolare il volume tenere premuti i pulsanti **USB VOL** (⊖ o ⊕) ⑨; per mettere in pausa il brano premere il pulsante **PAUSE** o **PLAY**; per passare al brano successivo o precedente premere i pulsanti **USB VOL** (⊖ o ⊕).



## MICROFONO

Per l'utilizzo di un microfono a condensatore (non fornito) inserire lo spinotto nella presa **MIC** ⑩.

## INDICATORE NOTE MUSICALI

Sul fronte dello strumento è posta una **etichetta colorata** ② con l'indicazione di numeri in corrispondenza di ogni tasto, in modo da facilitare il riconoscimento delle note musicali secondo il metodo musicale BONTempi.

Alcune canzoni scritte con il metodo Bontempi si trovano sul retro della scatola, altre si possono scaricare dal sito [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com)



## GB - TROUBLE SHOOTING GUIDE

Problem	Solution
The instrument doesn't work or distorted sound	Batteries low – fit new batteries. Batteries incorrectly fitted – check.
<b>ATTENTION: in the case of malfunctioning remove and re-insert the batteries</b>	

## F - GUIDE A LA SOLUTION D'EVENTUELS PROBLEMES

Problème	Solution
L'appareil ne fonctionne pas ou il y a une distorsion du son	Piles déchargées - introduire des piles neuves. Insertion des piles incorrecte - vérifier.
<b>ATTENTION ! En cas de dysfonctionnement, enlever puis remonter les piles.</b>	

## D - STÖRUNGSBESEITIGUNG

PROBLEM	LÖSUNG
Das Instrument funktioniert nicht oder der Klang ist verzerrt	Batterien zu schwach - Auswechseln. Batterien falsch eingelegt – Überprüfen.
<b>ACHTUNG: Im Falle einer Funktionsstörung die Batterien entfernen und wieder einlegen.</b>	

## E - GUÍA DE SOLUCIONES A EVENTUALES PROBLEMAS

Problema	Solución
El instrumento no funciona o el sonido está distorsionado	Pilas descargadas - coloquen unas pilas nuevas. Pilas colocadas de manera equivocada - contrólenlas.
<b>ATENCIÓN: en caso de malfuncionamiento quitar y volver a colocar las baterías</b>	

## P - GUIA PARA A SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Solução
O instrumento não funciona ou há distorções no som	Pilhas descarregadas - inserir novas pilhas. Pilhas inseridas de modo incorreto - controlar.
<b>ATENÇÃO: Em caso de mau funcionamento, retirar as pilhas e inseri-las novamente.</b>	

## NL - HET OPLOSSEN VAN EVENTUELE PROBLEMEN

Probleem	Oplossing
Het instrument werkt niet of het geluid is vervormd	Batterijen zijn leeg - breng nieuwe Batterijen aan. Batterijen verkeerdin aangebracht - controleer.
<b>OPGELET: In geval het niet goed functioneert, de batterijen eruit halen en ze er dan weer insteken</b>	

## I - GUIDA ALLA SOLUZIONE DI EVENTUALI PROBLEMI

Problema	Soluzione
Lo strumento non funziona o il suono è distorto	Batterie scariche - introdurre nuove batterie. Batterie inserite in modo errato - controllare.
<b>ATTENZIONE: In caso di mal funzionamento togliere e reinserire le batterie.</b>	

## PL - ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Rozwiązanie
Instrument nie działa lub pojawiają się zakłócenia	Baterie się wyczerpują - należy wymienić baterie. Baterie umieszczone nieprawidłowo - należy sprawdzić.
<b>UWAGA: W razie nieprawidłowego działania usunąć i ponownie włożyć baterie.</b>	

## LT - GEDIMŲ ŠALINIMO VADOVAS

Problema	Sprendimas
Įtaisas neveikia arba iškraipytas garsas	Nusėdusios baterijos – įdėkite naujas. Baterijos netinkamai įdėtos – patikrinkite.
<b>DĖMESIO: sutrikus veikimui išimkite ir vėl įdėkite baterijas</b>	

## LV - PROBLĒMU NOVĒRŠANAS CĒĻVEDIS

Problēma	Risinājums
Instrumenti nedarbojas vai arī skaņa ir izkropļota	Baterijas ir tukšas - ievietojiet jaunas baterijas. Baterijas ir ievietotas nepareizi - pārbaudiet.
<b>UZMANĪBU: kļūdainas darbības gadījumā izņemiet un ievietojiet atpakaļ baterijas.</b>	

## EE - TÕRKEOTSINGU JUHEND

Probleem	Lahendus
Instrument ei tööta või on moonutatud heliga	Patareid on tühjad - vahetage uued patareid. Patareid on valesti paigaldatud - kontrollige.
<b>TÄHELEPANU: Mittetöötamise korral eemaldage patareid ja pange uuesti sisse.</b>	

## CZ - JAK NAPRAVIT EVENTUÁLNÍ PROBLÉMY

Problém	Náprava
Nástroj nefunguje nebo zvuk je zkreslený	Vybité baterie - vložte nové baterie. Baterie chybně vložené - zkontrolujte.
<b>POZOR: V případě, že nástroj nefunguje, baterie vyjměte a znovu vložte.</b>	

## SK - SPRIEVODCA PRE RIEŠENIE PRÍPADNÝCH PROBLÉMOV

Problém	Riešenie
Nástroj nefunguje alebo zvuk je skreslený	Vybité batérie - vložte nové batérie. Nesprávne vložené batérie - skontrolujte.
<b>UPOZORNENIE: V prípade zlyhania batérie vyberte a znovu vložte.</b>	

## RO - GHID PENTRU DEFECTIUNI APARUTE

Probleme	Solutii
Instrumentul nu merge sau are sunete distorsionate	Baterii descarcate - se recomanda folosirea unor baterii noi. Baterii fixate necorespunzator.
<b>ATENTIE: în caz de defectiune scoateți și reintroduceți bateriile.</b>	